

Gelet op het decreet van 28 februari 1991 houdende oprichting van de Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op bijlage 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 5 december 1978, 27 juli 1981, 4 november 1987, 3 december 1987, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 53, 2;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991, waarin de besluiten van de onderhandelingen gevoerd binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten zijn opgenomen;

Gelet op het protocol nr. 142 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 10 november 1994;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken en de Begroting behoren,

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 5 december 1978, 27 juli 1981, 4 november 1987, 3 december 1987, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt vervolgens vervangen door :

1° de bijlage bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992, met ingang van 1 november 1992;

2° de bijlage bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1992, met ingang van 1 januari 1993;

3° de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 17 juni 1993, met ingang van 1 juli 1993;

4° de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 4 november 1993, met ingang van 1 november 1993.

Art. 2. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 november 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

F. 94 — 3197

[C — 27663]

17 NOVEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères pour les agents de l'Office wallon de Développement rural

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 96;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu le décret du 28 février 1991 instituant l'Office wallon de Développement rural;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 1°;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères, notamment l'article 2, modifié par les arrêtés royaux des 12 novembre 1973, 4 janvier 1974, 5 décembre 1978, 12 février 1980, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et l'article 6, modifié par les arrêtés royaux des 4 janvier 1974, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 53, § 2;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991, dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu le protocole n° 142 du Comité de secteur n° XVI, établi le 10 novembre 1994;

Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique et le Budget dans ses attributions;
Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères, modifié par les arrêtés royaux des 12 novembre 1973, 4 janvier 1974, 5 décembre 1978, 12 février 1980, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991, est remplacé successivement par :

- 1° l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 à partir du 1er novembre 1992;
- 2° l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1992 à partir du 1er janvier 1993;
- 3° l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juin 1993 à partir du 1er juillet 1993;
- 4° l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 novembre 1993 à partir du 1er novembre 1993.

Art. 2. L'article 6 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères, modifié par les arrêtés royaux des 4 janvier 1974, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991, est remplacé successivement par :

- 1° l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 à partir du 1er novembre 1992;
- 2° l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1992 à partir du 1er janvier 1993;
- 3° l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juin 1993 à partir du 1er juillet 1993;
- 4° l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 novembre 1993 à partir du 1er novembre 1993.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 17 novembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 3197

[C — 27663]

17. NOVEMBER 1994 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 zur Festlegung der Gehaltsstufen der gemeinsamen Grade mehrerer Ministerien für die Bediensteten des « Office wallon de Développement rural » (wallonischen Amtes für ländliche Entwicklung)

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 96;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Dekrets vom 28. Februar 1991 zur Errichtung des « Office wallon de Développement rural »;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 über das Besoldungsstatut des Personals gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 über das Besoldungsstatut des Personals der Ministerien, insbesondere des Artikels 4, 1°;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 zur Festlegung der Gehaltsstufen der gemeinsamen Grade mehrerer Ministerien, insbesondere des Artikels 2, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. November 1973, vom 4. Januar 1974, vom 5. Dezember 1978, vom 12. Februar 1980, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und des Artikels 6, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 4. Januar 1974, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der auf das Personal der Dienststellen der Regierungen der Gemeinschaft und der Region und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 53, § 2;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 vom 13. Juni 1991, in dem die Schlußfolgerungen der innerhalb des gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienststellen geführten Verhandlungen festgehalten sind;

Aufgrund des Protokolls Nr. 142 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 10. November 1994;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 zur Festlegung der Gehaltsstufen der gemeinsamen Grade mehrerer Ministerien, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. November 1973, vom 4. Januar 1974, vom 5. Dezember 1978, vom 12. Februar 1980, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 wird nacheinander durch die folgenden Artikel ersetzt:

1° Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992 ab dem 1. November 1992;

2° Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1992 ab dem 1. Januar 1993;

3° Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juni 1993 ab dem 1. Juli 1993;

4° Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. November 1993 ab dem 1. November 1993.

Art. 2. Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 zur Festlegung der Gehaltsstufen der gemeinsamen Grade mehrerer Ministerien, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 4. Januar 1974, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 wird nacheinander durch die folgenden Artikel ersetzt:

1° Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992 ab dem 1. November 1992;

2° Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1992 ab dem 1. Januar 1993;

3° Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juni 1993 ab dem 1. Juli 1993;

4° Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. November 1993 ab dem 1. November 1993.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. November 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

VERTALING

N. 94 — 3197

[C — 27683]

17 NOVEMBER 1994. — Besluit van de Waalse Regering houdende wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden ten gunste van de agenten van de « Office wallon de Développement rural » (Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 96;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het decreet van 28 februari 1991 houdende oprichting van de Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 4, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 november 1973, 4 januari 1974, 5 december 1978, 12 februari 1980, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, en op artikel 6, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhankelijk, inzonderheid op artikek 53, § 2;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991, waarin de besluiten van de onderhandelingen gevoerd binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten zijn opgenomen;

Gelet op het protocol nr. 142 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 10 november 1994;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken en de Begroting behoren,

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 november 1973, 4 januari 1974, 5 december 1978, 12 februari 1980, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt vervolgens vervangen door :

1° artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992, met ingang van 1 november 1992;

2° artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1992, met ingang van 1 januari 1993;

3° artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 17 juni 1993, met ingang van 1 juli 1993;

4° artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 4 november 1993, met ingang van 1 november 1993.

Art. 2. Artikel 6, van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt vervolgens vervangen door :

1° artikel 6 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992, met ingang van 1 november 1992;

2° artikel 6 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1992, met ingang van 1 januari 1993;

3^o artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 17 juni 1993, met ingang van 1 juli 1993;

4^o artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 4 november 1993, met ingang van 1 november 1993.

Art. 3. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 november 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

F. 94 — 3198

[C — 27662]

17 NOVEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat pour les agents de l'Office wallon de Développement rural

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 96;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu le décret du 28 février 1991 instituant l'Office wallon de Développement rural;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 1^o;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, notamment les articles 2, 6, 8 et 21, modifiés par les arrêtés royaux des 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 4 novembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et les articles 12 et 13, modifiés par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991; l'article 11, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1981, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 53, § 2;

Vu le protocole n^o 59/1 du 13 juin 1991, dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu le protocole n^o 142 du Comité de secteur n^o XVI, établi le 10 novembre 1994;

Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique et la Budget dans ses attributions;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. Aux articles 2, § 2; 6, § 1er; 8, 1^o, et 21, § 1er, 2^o, de l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, modifiés par les arrêtés royaux des 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 4 novembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991, l'échelle de traitements spéciale est remplacée successivement par l'échelle mentionnée à :

1^o l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 à partir du 1er novembre 1992;

2^o l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1992 à partir du 1er janvier 1993;

3^o l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juin 1993 à partir du 1er juillet 1993;

4^o l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 novembre 1993 à partir du 1er novembre 1993.

Art. 2. A l'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1981, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991, l'échelle de traitements spéciale est remplacée successivement par l'échelle mentionnée à :

1^o l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 à partir du 1er novembre 1992;

2^o l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1992 à partir du 1er janvier 1993;

3^o l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juin 1993 à partir du 1er juillet 1993;

4^o l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 novembre 1993 à partir du 1er novembre 1993.

Art. 3. A l'article 12 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991, l'échelle de traitements spéciale est remplacée successivement par l'échelle mentionnée à :

1^o l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 à partir du 1er novembre 1992;

2^o l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1992 à partir du 1er janvier 1993;

3^o l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juin 1993 à partir du 1er juillet 1993;

4^o l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 novembre 1993 à partir du 1er novembre 1993.

Art. 4. A l'article 13 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991, l'échelle de traitements spéciale est remplacée successivement par l'échelle mentionnée à :

1^o l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992 à partir du 1er novembre 1992;

2^o l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1992 à partir du 1er janvier 1993;